



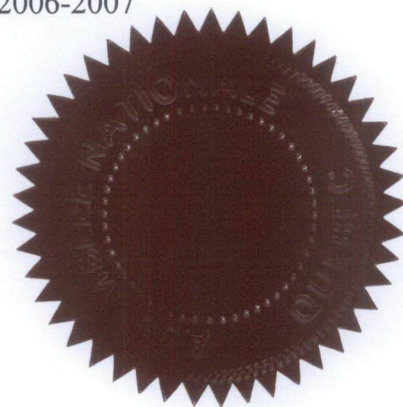
TRENTE-SEPTIÈME LÉGISLATURE - DEUXIÈME SESSION

Commission des institutions

PROCÈS-VERBAL

Séances des 26 et 27 avril, 1<sup>er</sup>, 2, 3, 4, 8 et 9 mai 2006

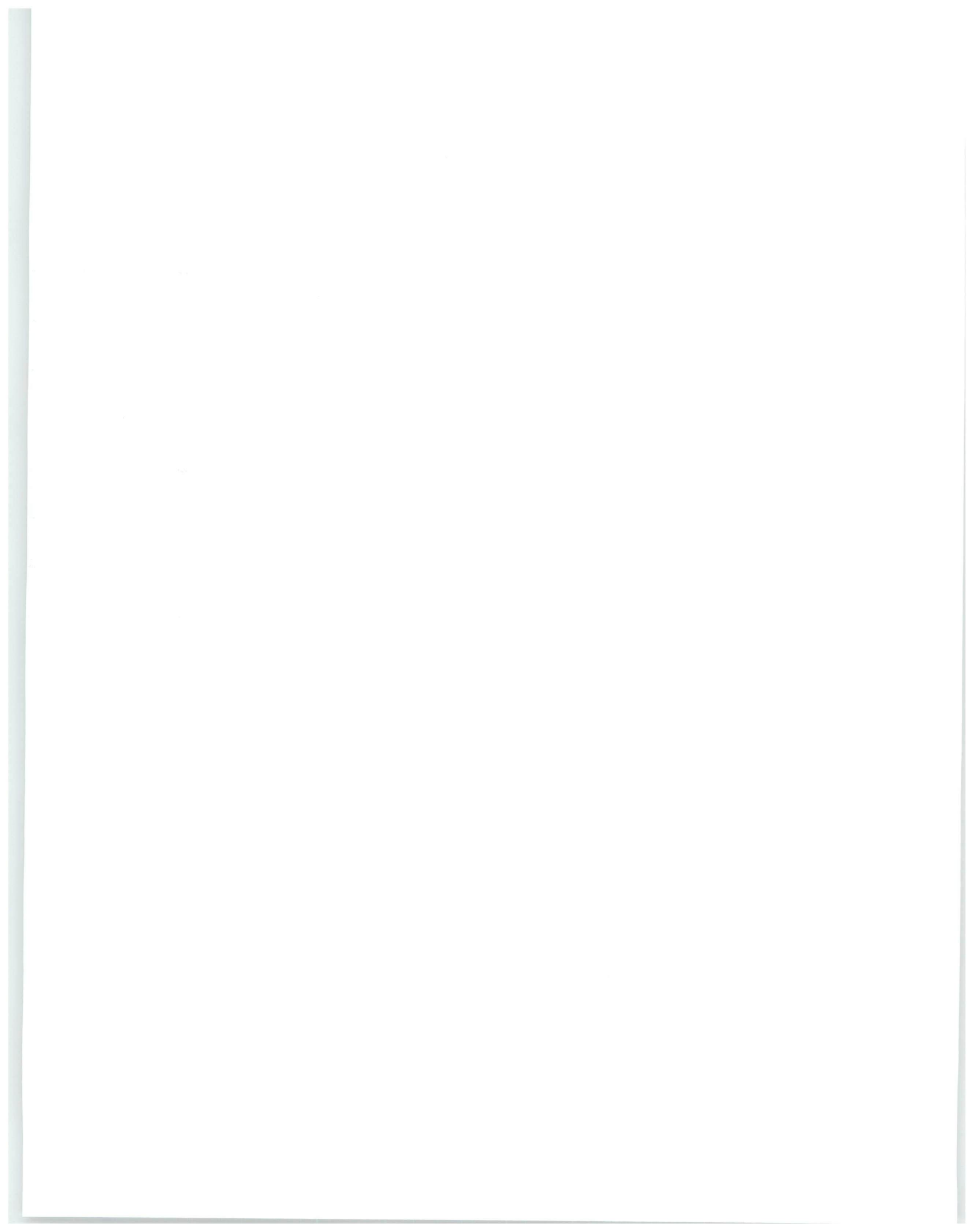
Étude des crédits budgétaires du ministère du Conseil exécutif,  
du ministère de la Sécurité publique, du ministère de la Justice et  
du ministère des Relations internationales pour l'année financière 2006-2007  
(Adoptés)



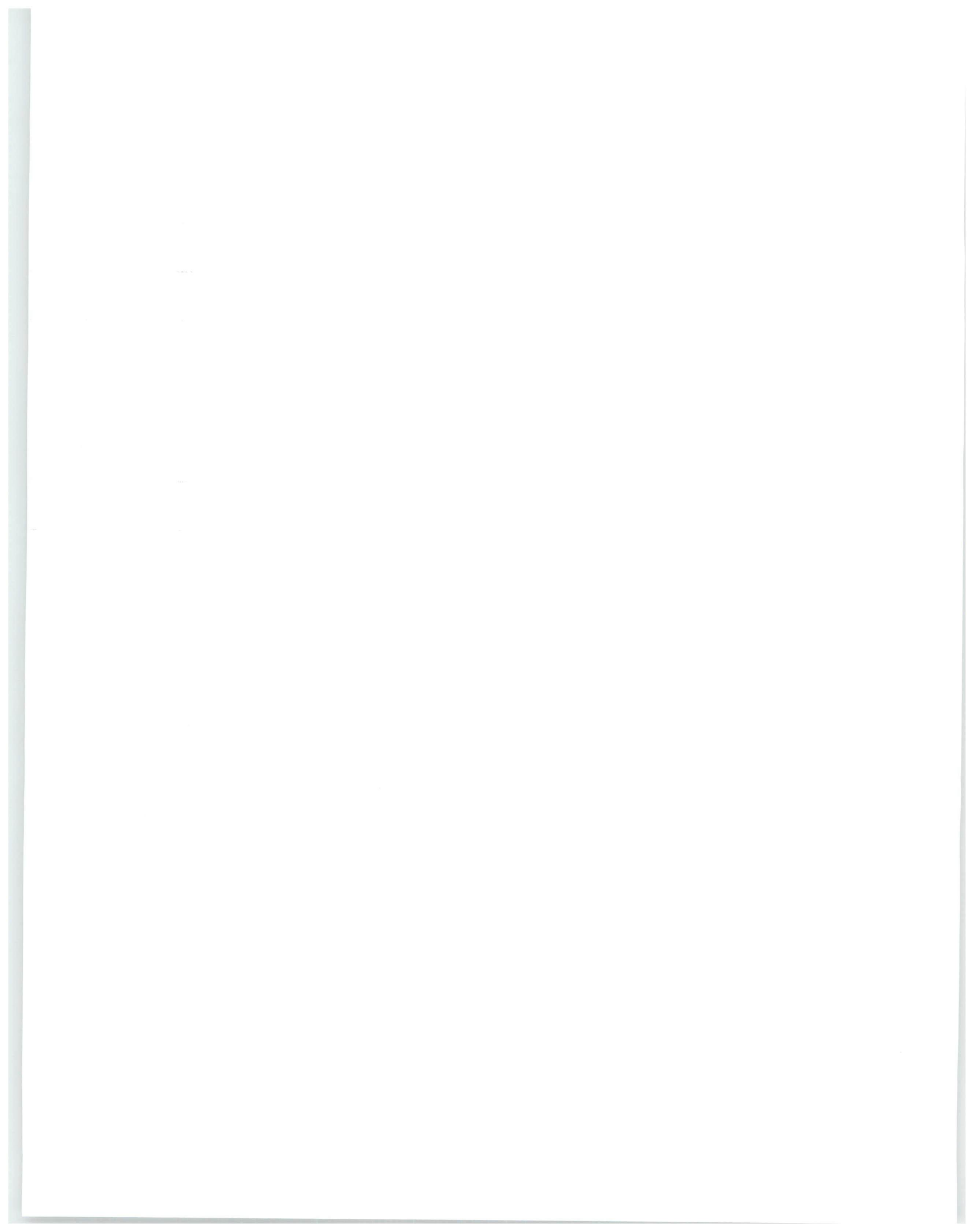


## TABLE DES MATIÈRES

PREMIÈRE SÉANCE, LE MERCREDI 26 AVRIL 2006 .....	1
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	2
ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF .....	2
REMARQUES PRÉLIMINAIRES .....	2
Discussion d'ordre général.....	2
ORGANISATION DES TRAVAUX (SUITE).....	3
ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE CONSEIL EXÉCUTIF .....	3
REMARQUES PRÉLIMINAIRES .....	3
Étude des programmes 1 et 2 .....	3
DEUXIÈME SÉANCE, LE JEUDI 27 AVRIL 2006.....	5
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	5
ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE .....	6
REMARQUES PRÉLIMINAIRES.....	6
Étude du volet Lois professionnelles .....	6
TROISIÈME SÉANCE, LE LUNDI 1 <sup>ER</sup> MAI 2006 .....	7
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	8
ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE (SUITE) .....	8
REMARQUES PRÉLIMINAIRES.....	8
Étude des programmes 1 à 6.....	8



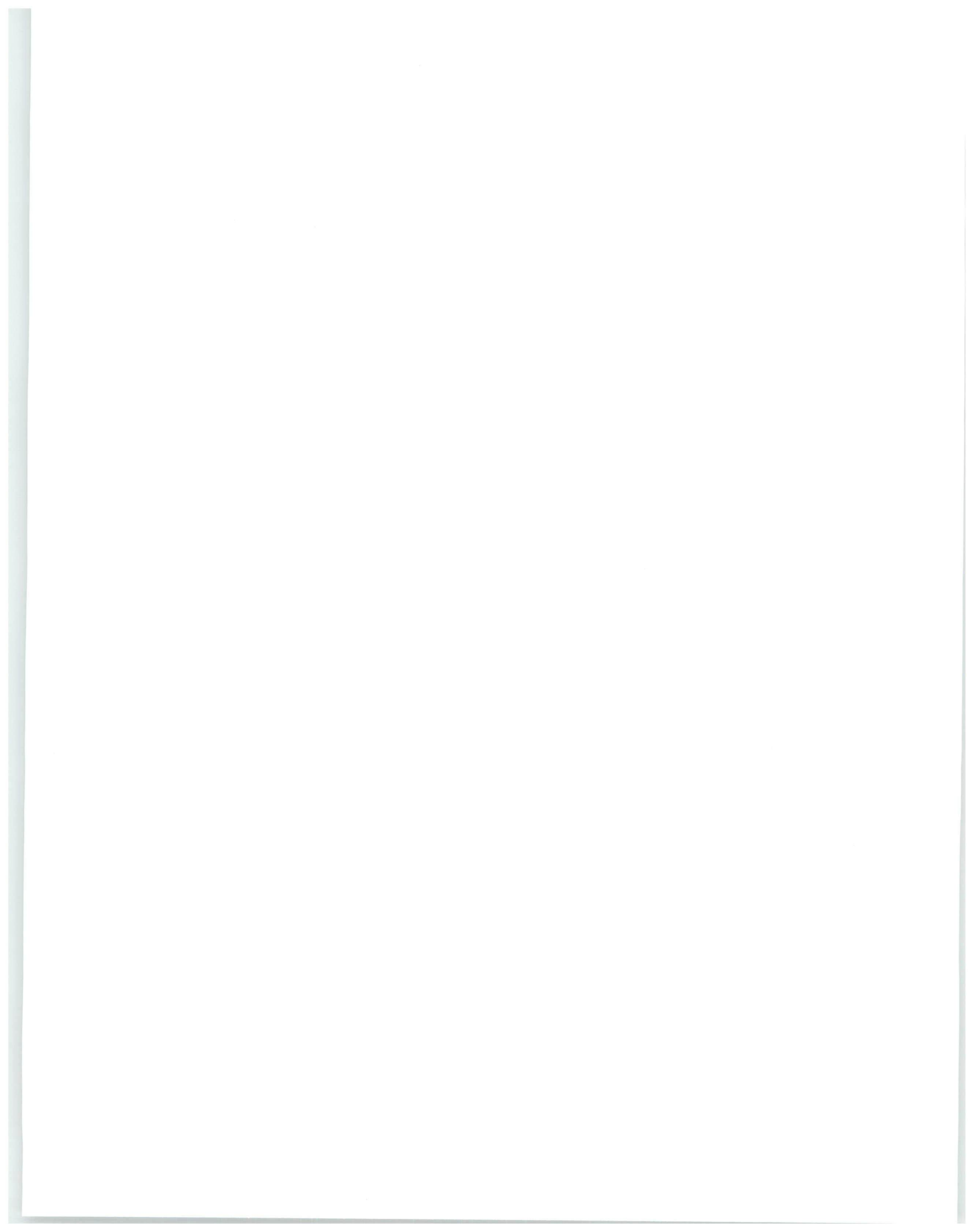
QUATRIÈME SÉANCE, LE MARDI 2 MAI 2006 .....	11
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	11
ÉTUDE DES CRÉDITS.....	12
REMARQUES PRÉLIMINAIRES .....	12
Étude du programme 3 .....	12
CINQUIÈME SÉANCE, LE MERCREDI 3 MAI 2006 .....	14
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	15
ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE .....	15
REMARQUES PRÉLIMINAIRES .....	15
Étude des programmes 1 à 3.....	15
SIXIÈME SÉANCE, LE JEUDI 4 MAI 2006 .....	16
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	17
ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE (SUITE) ...	17
Étude des programmes 1 à 3 (suite) .....	17
REMARQUES FINALES.....	18
SEPTIÈME SÉANCE, LE LUNDI 8 MAI 2006.....	19
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	19
ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DU MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF .....	20
REMARQUES PRÉLIMINAIRES .....	20
Étude du programme 4 .....	20



HUITIÈME SÉANCE, LE MARDI 9 MAI 2006.....	21
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	22
ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE RELATIONS INTERNATIONALES .....	22
REMARQUES PRÉLIMINAIRES .....	22
Étude du programme 1 .....	22
ORGANISATION DES TRAVAUX (SUITE).....	23
ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DU MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF (SUITE).....	23
REMARQUES PRÉLIMINAIRES .....	23
Étude du programme 5 .....	24

## ANNEXE

### I. Liste des documents déposés



## PROCÈS-VERBAL

### Commission des institutions

Première séance, le mercredi 26 avril 2006

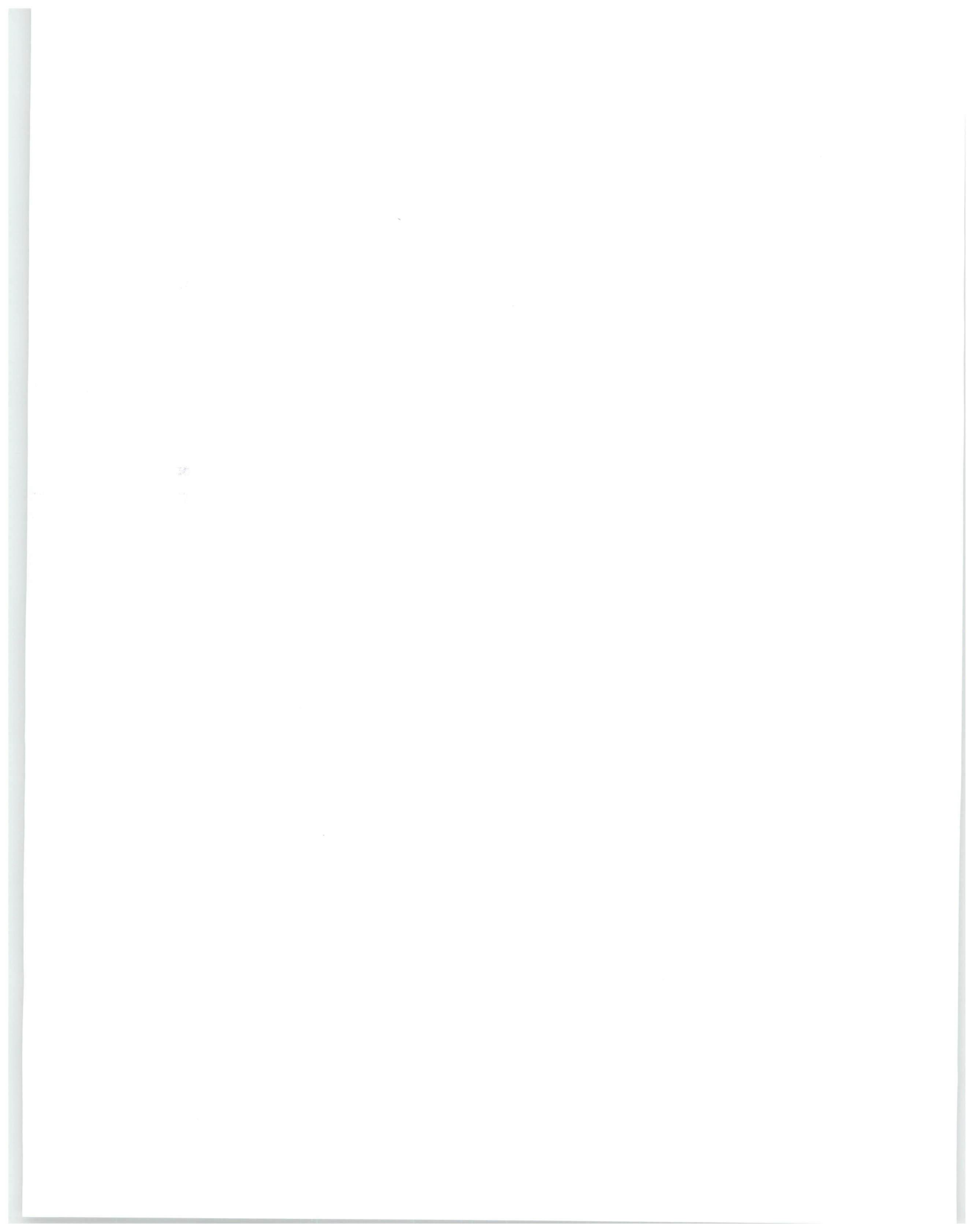
Mandat : Étude des crédits budgétaires du ministère du Conseil exécutif, programme 6, pour l'année financière 2006-2007. (Ordre de l'Assemblée, le 28 mars 2006)

#### Membres présents :

- M. Descoteaux (Groulx), vice-président de la Commission
- M. Bernard (Abitibi-Témiscamingue) en remplacement de M. Bernier (Montmorency) pour l'avant-midi seulement
- M. Bernier (Montmorency)
- M. Blackburn (Roberval)
- M. Cholette (Hull)
- M. Dumont (Rivière-du-Loup)
- M. Gabias (Trois-Rivières)
- Mme Harel (Hochelaga-Maisonneuve), chef de l'opposition officielle, en remplacement de M. Côté (Dubuc) pour l'après-midi seulement
- Mme Lemieux (Bourget) en remplacement de M. Turp (Mercier)
- M. Marsan (Robert-Baldwin)
- M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) en remplacement de M. Dumont (Rivière-du-Loup) pour l'avant-midi seulement
- M. Thériault (Masson), porte-parole de l'opposition officielle en matière de réforme des institutions démocratiques, en remplacement M. Côté (Dubuc) pour l'avant-midi seulement

#### Témoin :

- M. Pelletier (Chapleau), ministre responsable de la Réforme des institutions démocratiques
  - M. André Fortier, secrétaire général associé au Secrétariat à la réforme des institutions démocratiques
-



La Commission se réunit à 9 h 40 sous la présidence de M. Descoteaux (Groulx), président de la Commission.

## ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président donne lecture du mandat de la Commission pour cette séance.

M. le secrétaire informe la Commission des remplacements.

Il est convenu de procéder à une discussion d'ordre général sur l'ensemble du volet Réforme des institutions démocratiques du programme 6 et de mettre aux voix le programme lors de la séance de la Commission de la culture traitant de l'Accès à l'information, le 4 mai 2006. Il est également convenu de répartir les temps de parole en séquence par blocs de 20 minutes pour l'opposition officielle, 10 minutes pour les députés ministériels et 5 minutes pour le député indépendant.

## ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF (programme 6)

### Remarques préliminaires

M. Pelletier (Chapleau), M. Thériault (Masson) et M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) formulent des remarques préliminaires.

### Discussion d'ordre général

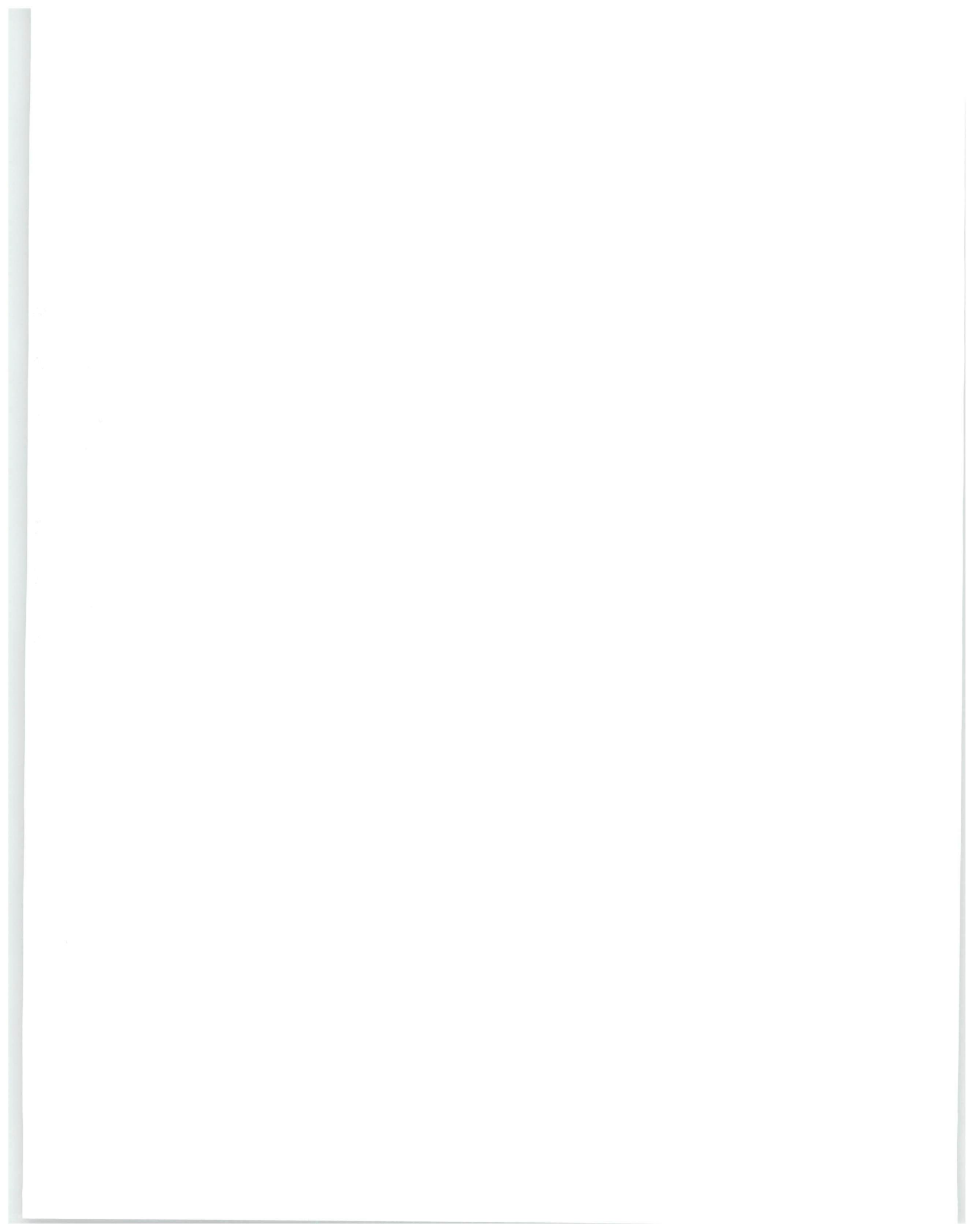
Une discussion s'engage sur le programme 6.

Il est convenu de permettre à M. Fortier de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

M. le président dépose les cahiers des demandes de renseignements généraux et particuliers.

À 11 h 40, la Commission suspend ses travaux jusqu'après la période des affaires courantes.



À 15 h 18, la Commission reprend ses travaux.

### ORGANISATION DES TRAVAUX (suite)

M. le président donne lecture du mandat de la Commission pour la seconde partie de la séance.

M. le secrétaire informe la Commission des remplacements pour la seconde partie de la séance.

Il est convenu de procéder à une discussion d'ordre général sur l'ensemble des éléments des programmes 1 et 2 et de mettre aux voix ces programmes quelques minutes avant la fin de la séance.

### ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE CONSEIL EXÉCUTIF

#### Remarques préliminaires

M. Charest (Sherbrooke), Mme Harel (Hochelaga-Maisonneuve) et M. Dumont (Rivière-du-Loup) formulent des remarques préliminaires.

#### Étude des programmes 1 et 2

Une discussion s'engage.

À 16 h 48, la Commission reprend ses travaux après 4 minutes de suspension.

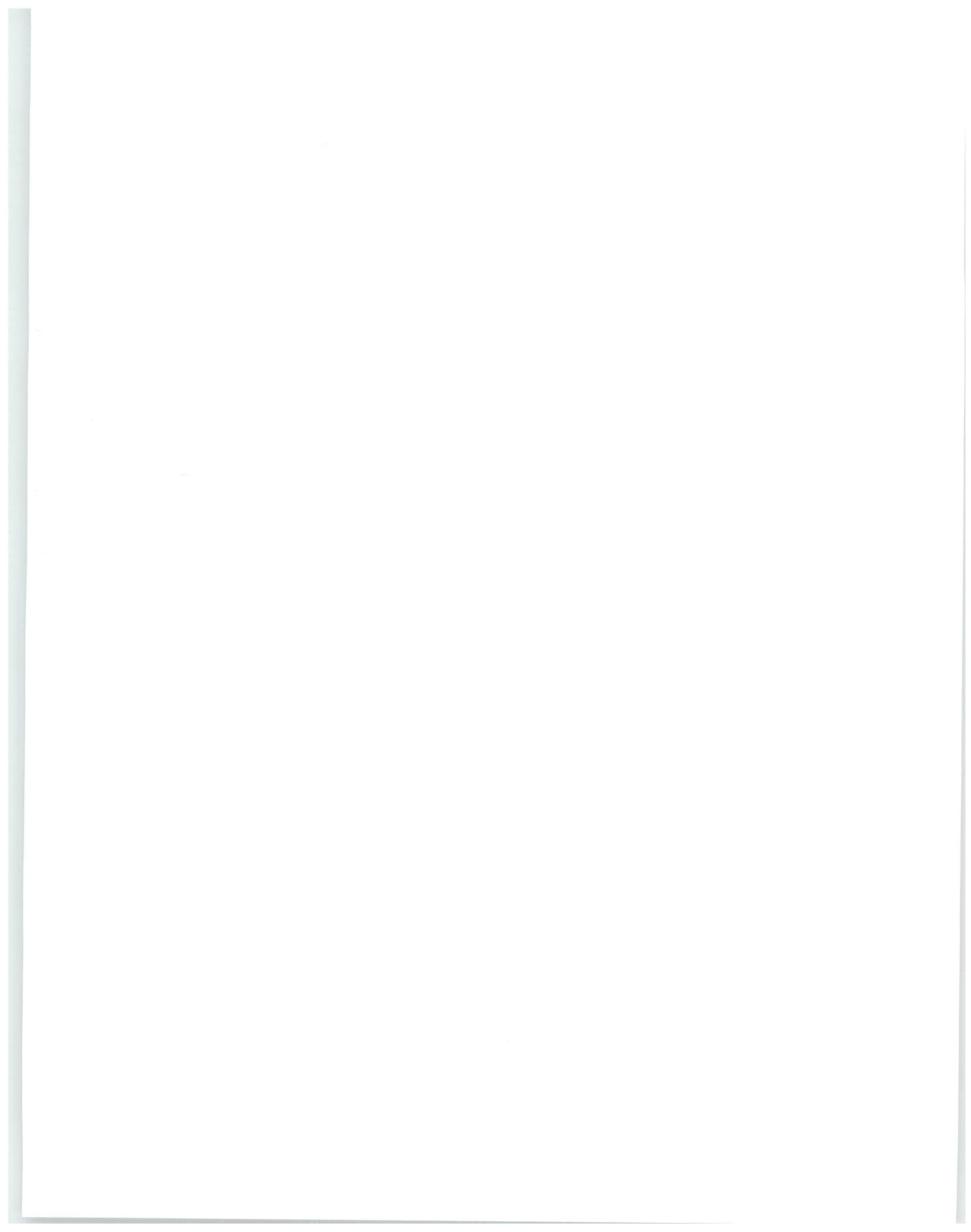
La discussion se poursuit.

#### Mise aux voix des programmes

Programme 1 : Cabinet du lieutenant-gouverneur

Le programme 1 est adopté à la majorité des voix.

Programme 2 : Services de soutien auprès du premier ministre et du Conseil exécutif



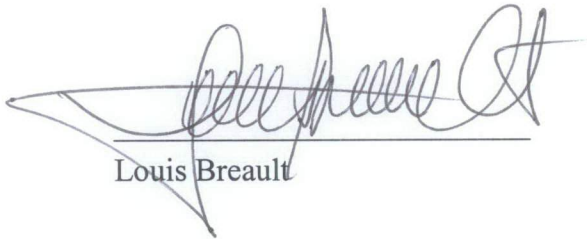
Le programme 2 est adopté à la majorité des voix.

M. le président dépose les cahiers des demandes de renseignements généraux et particuliers ainsi que le cahier explicatif des crédits.

À 18 h 18, la Commission ajourne ses travaux sine die.

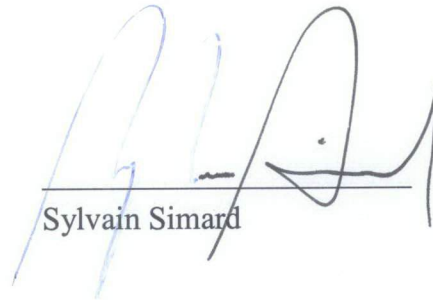
Le secrétaire de la Commission,

Le président de la Commission,



Louis Breault

LB/cv



Sylvain Simard

Québec, le 26 avril 2006



## PROCÈS-VERBAL

### Commission des institutions

Deuxième séance, le jeudi 27 avril 2006

Mandat : Étude des crédits budgétaires du ministère de la Justice, volet des Lois professionnelles, pour l'année financière 2006-2007. (Ordre de l'Assemblée, le 28 mars 2006)

#### Membres présents :

- M. Descoteaux (Groulx), vice-président de la Commission
- M. Bernier (Montmorency)
- M. Bédard (Chicoutimi) en remplacement de M. Valois (Joliette)
- Mme Charest (Matane)
- M. Cholette (Hull)
- M. Gabias (Trois-Rivières)

#### Témoins (par ordre d'intervention):

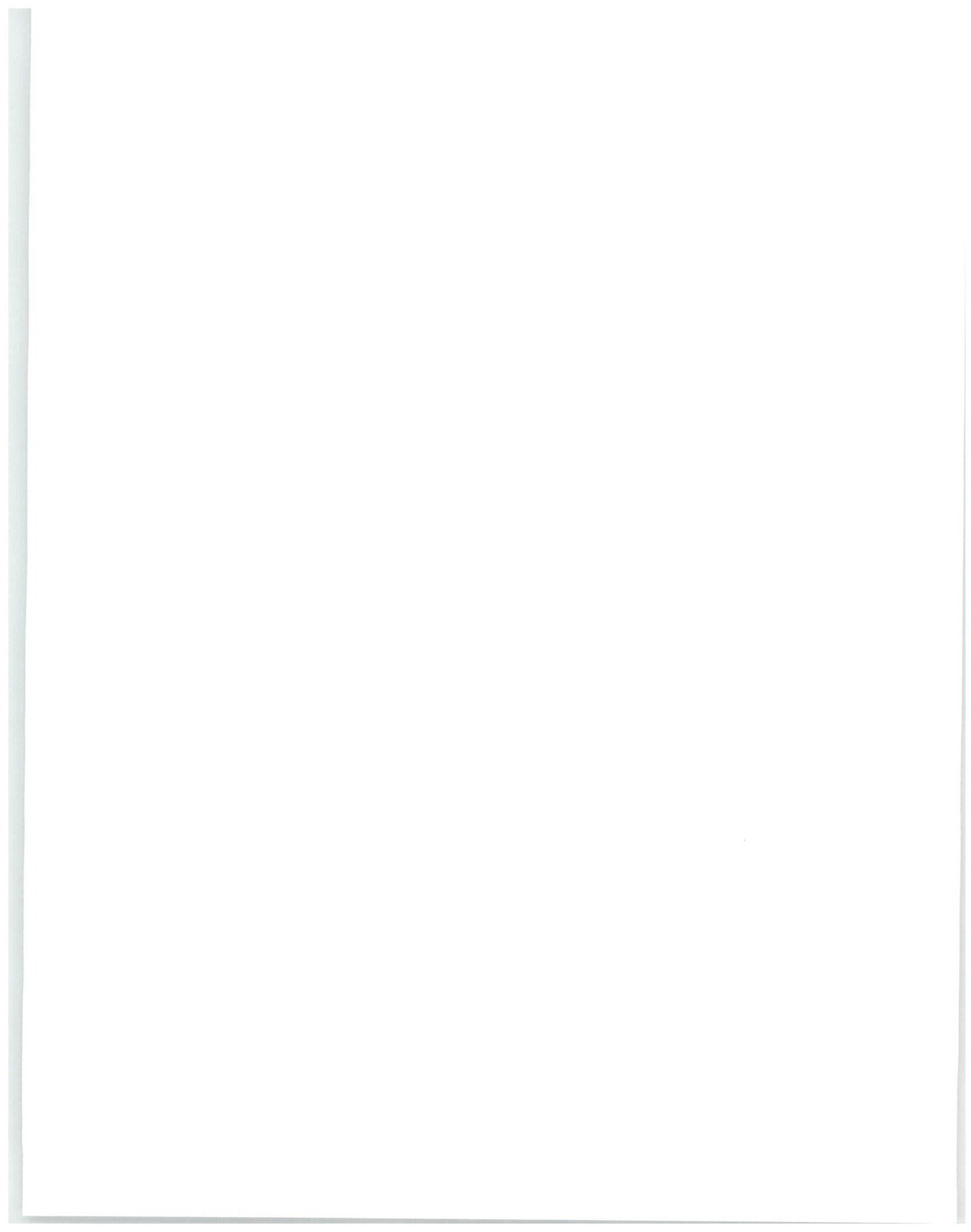
- M. Marcoux (Vaudreuil), ministre de la Justice
- M. Gaétan Lemoyne, président, Ordre des professions

---

La Commission se réunit à 15 h 30 sous la présidence de M. Descoteaux (Groulx), vice-président de la Commission.

### ORGANISATION DES TRAVAUX

- M. le président donne lecture du mandat de la Commission.
- M. le secrétaire informe la Commission du remplacement.



Il est convenu de procéder à une discussion d'ordre général sur tout le volet des Lois professionnelles. Il est également convenu de répartir les temps de parole par période de 20 minutes incluant les questions et les réponses sur une même thématique.

## ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE

### Remarques préliminaires

M. Marcoux (Vaudreuil) et M. Bédard (Chicoutimi) formulent des remarques préliminaires.

### Étude du volet Lois professionnelles

Une discussion s'engage.

Il est convenu de permettre à M. Lemoyne de prendre la parole.


La discussion se poursuit.

Le président dépose le cahier explicatif et le cahier des renseignements particuliers.

À 17 h 30, la Commission ajourne ses travaux au lundi 1<sup>er</sup> mai 2006, à 14 heures.

Le secrétaire de la Commission,

Le président de la Commission,

  
Louis Breault  
LB/cv

  
Sylvain Simard

Québec, le 28 avril 2006

1111

## PROCÈS-VERBAL

### Commission des institutions

Troisième séance, le lundi 1<sup>er</sup> mai 2006

Mandat : Étude des crédits budgétaires du ministère de la Justice pour l'année financière 2006-2007. (Ordre de l'Assemblée, le 28 mars 2006)

#### Membres présents :

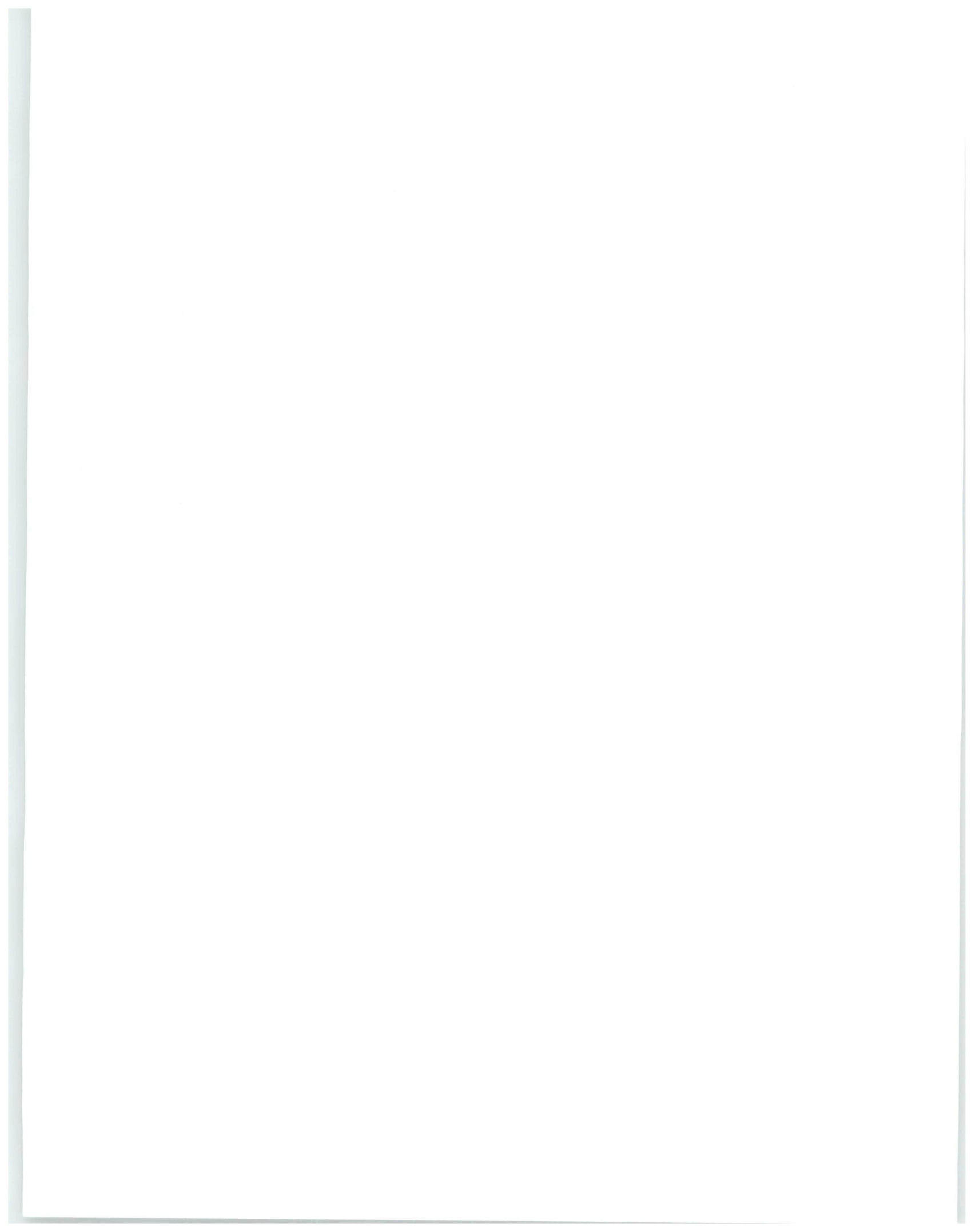
- M. Simard (Richelieu), président de la Commission
- M. Descoteaux (Groulx), vice-président de la Commission
  
- M. Bédard (Chicoutimi), porte-parole de l'opposition officielle en matière de justice et d'accès à l'information en remplacement de M. Turp (Mercier)
- M. Bernier (Montmorency)
- Mme Charest (Matane)
- M. Cholette (Hull)
- M. Gabias (Trois-Rivières)
- M. Marsan (Robert-Baldwin)
- Mme Roy (Lotbinière) en remplacement de M. Dumont (Rivière-du-Loup)

#### Témoins (par ordre d'intervention):

- M. Marcoux (Vaudreuil), ministre de la Justice
- M<sup>e</sup> Marc-André Dowd, président par intérim, Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse
- M<sup>e</sup> Jacques Forgues, président, Tribunal administratif du Québec
- M<sup>e</sup> Danièle Montminy, sous-ministre, ministère de la Justice
- M. Yvan Turcotte, président, Office de protection du consommateur
- M<sup>e</sup> Paul Monty, ministère de la Justice

---

La Commission se réunit à 14 h 07 sous la présidence de M. Simard (Richelieu), président de la Commission.



## ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission des remplacements.

Il est convenu de procéder selon une discussion d'ordre général et de voter l'ensemble des programmes à la fin de l'étude.

### ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE (suite)

#### Remarques préliminaires

M. Marcoux (Vaudreuil), M. Bédard (Chicoutimi) et Mme Roy (Lotbinière) formulent des remarques préliminaires.

#### Étude des programmes 1 à 6

Une discussion s'engage.

Avec la permission de M. le président, M. Bédard (Chicoutimi) dépose le document coté CI-44 (annexe I).

Le débat se poursuit.

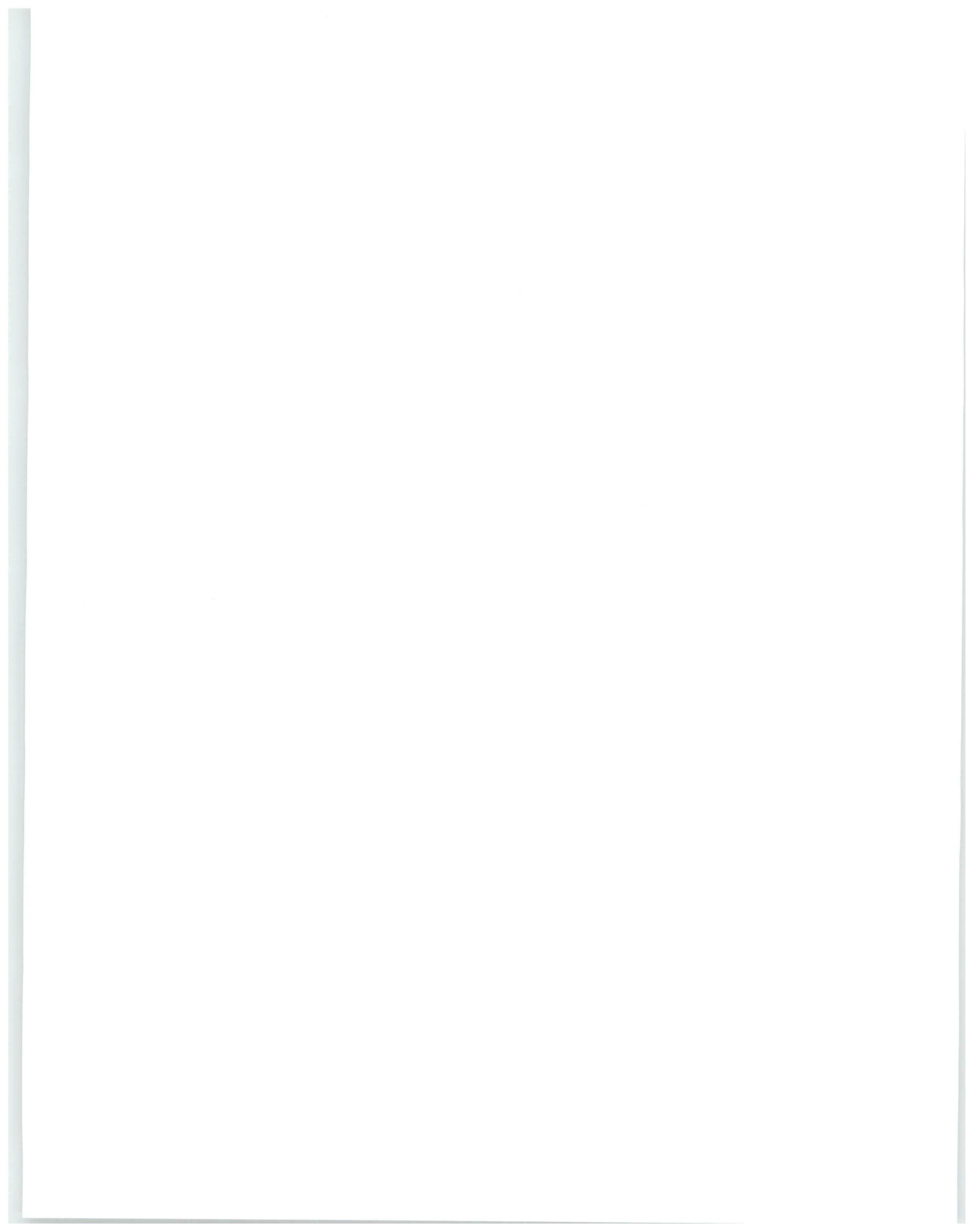
Avec la permission de M. le président, M. Marcoux (Vaudreuil) dépose le document coté CI-45 (annexe I).

À 16 h 50, la Commission reprend ses travaux après une suspension de 16 minutes.

Il est convenu de permettre à M<sup>e</sup> Dowd de prendre la parole.

Le débat se poursuit.

Il est convenu de permettre à M<sup>e</sup> Forgues de prendre la parole.



Le débat se poursuit.

Il est convenu de permettre à M<sup>c</sup> Montminy de prendre la parole.

Le débat se poursuit.

Il est convenu de permettre à M. Turcotte de prendre la parole.

Le débat se poursuit.

Il est convenu de permettre à M<sup>c</sup> Monty de prendre la parole.

Le débat se poursuit.

#### Mise aux voix des programmes

Programme 1 : Activité judiciaire

Le programme 1 est adopté à la majorité des voix.

Programme 2 : Administration de la justice

Le programme 2 est adopté à la majorité des voix.

Programme 3 : Justice administrative

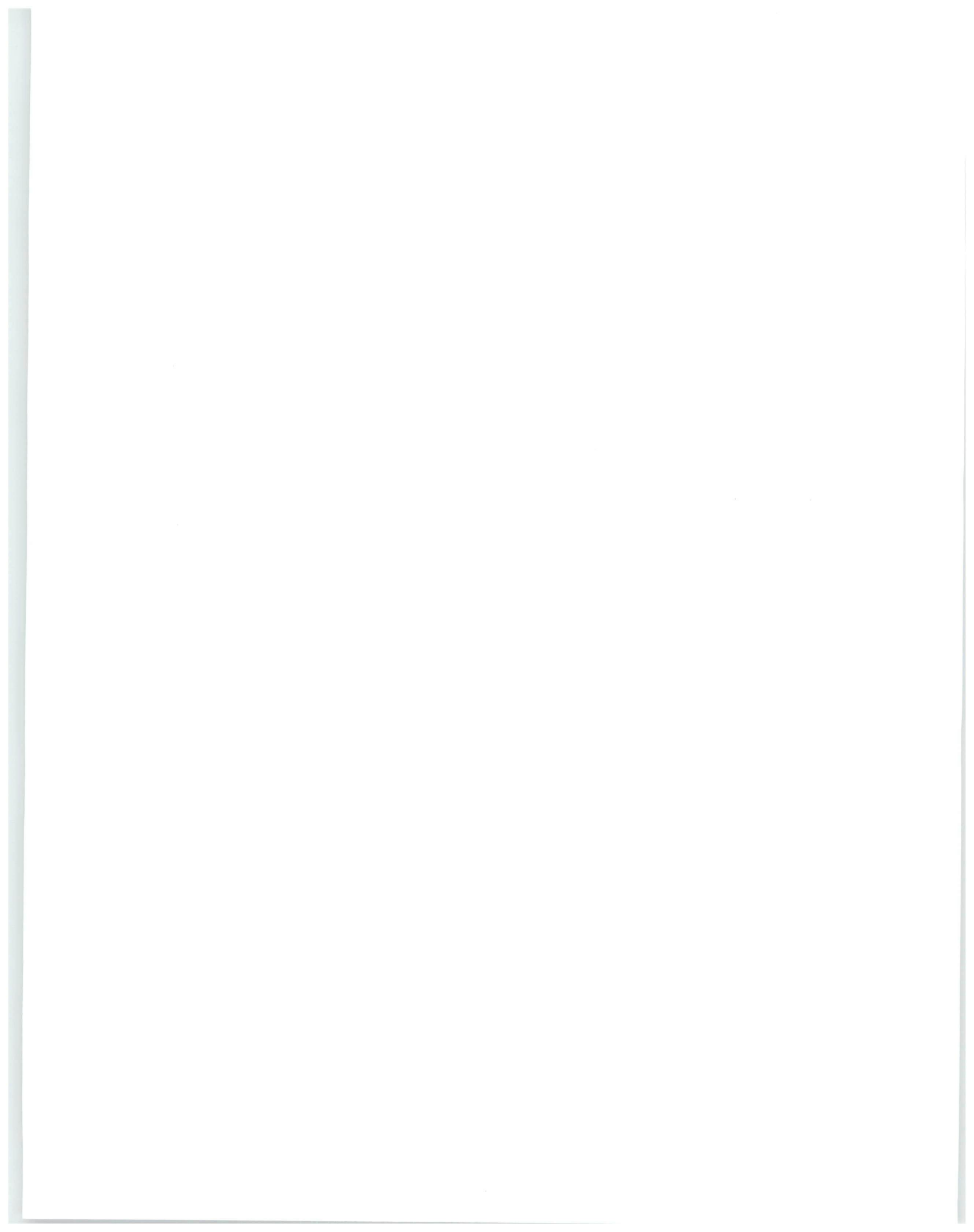
Le programme 3 est adopté à la majorité des voix.

Programme 4 : Aide aux justiciables

Le programme 4 est adopté à la majorité des voix.

Programme 5 : Organismes de protection relevant du ministre

Le programme 5 est adopté à la majorité des voix.



Programme 6 : Poursuites criminelles et pénales

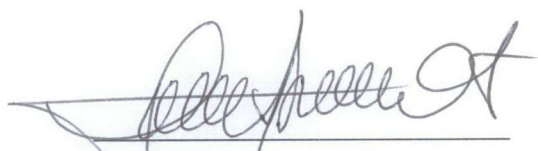
Le programme 6 est adopté à la majorité des voix.

L'ensemble des crédits budgétaires du ministère de la Justice pour l'année 2006-2007 sont adoptés à la majorité des voix.

À 18 h 56, la Commission ajourne ses travaux jusqu'à mardi, le 2 mai 2006, à la salle Louis-Joseph-Papineau.

Le secrétaire de la Commission,

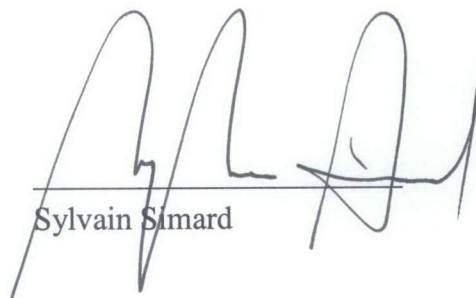
Le président de la Commission,



Louis Breault

LB/cv

Québec, le 1<sup>er</sup> mai 2006



Sylvain Simard

14

## PROCÈS-VERBAL

### Commission des institutions

Quatrième séance, le mardi 2 mai 2006

Mandat : Étude des crédits budgétaires du ministère du Conseil exécutif, programme 3, pour l'année financière 2006-2007. (Ordre de l'Assemblée, le 28 mars 2006)

#### Membres présents :

- M. Simard (Richelieu), président de la Commission
- M. Descoteaux (Groulx), vice-président de la Commission
  
- M. Bernier (Montmorency)
- M. Blackburn (Roberval)
- Mme Charest (Matane)
- M. Cholette (Hull)
- M. Gabias (Trois-Rivières)
- M. Marsan (Robert-Baldwin)
- M. Valois (Joliette), porte-parole de l'opposition officielle en matière d'affaires intergouvernementales canadiennes

#### Témoin :

- M. Pelletier (Chapleau), ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadienne

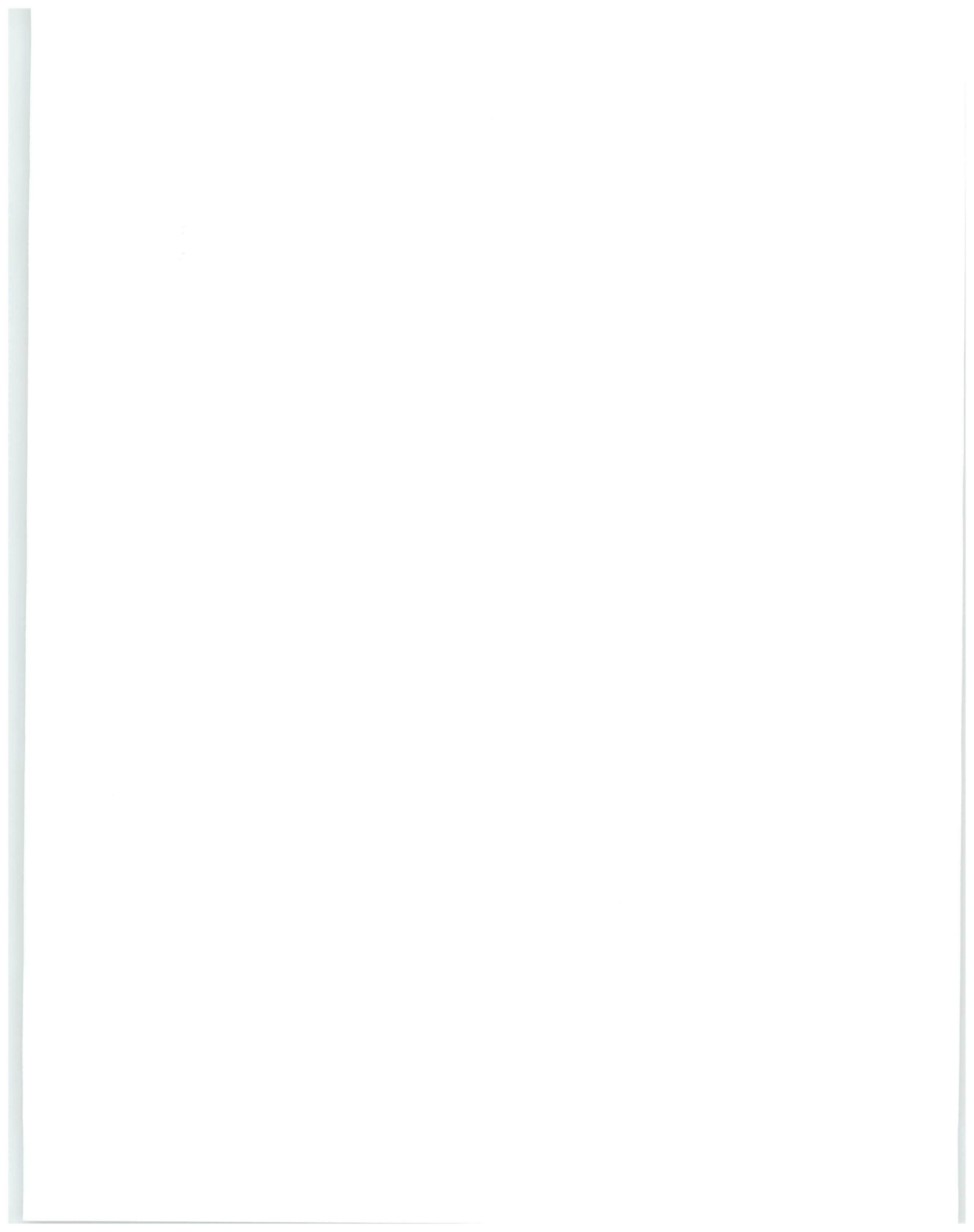
---

La Commission se réunit à 09 h 48 sous la présidence de M. Simard (Richelieu), président de la Commission.

### ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission qu'il n'y a pas de remplacement.



Il est convenu de procéder à une discussion d'ordre général sur le programme 3 et de mettre aux voix le programme quelques minutes avant la fin de la séance. Il est également convenu de répartir les temps de parole par période de 20 minutes incluant les questions et les réponses.

## ÉTUDE DES CRÉDITS

### Remarques préliminaires

M. Pelletier (Chapleau) et M. Valois (Joliette) formulent des remarques préliminaires.

### Étude du programme 3

Une discussion s'engage

À 12 h 28, la Commission suspend ses travaux jusqu'après les affaires courantes.

---

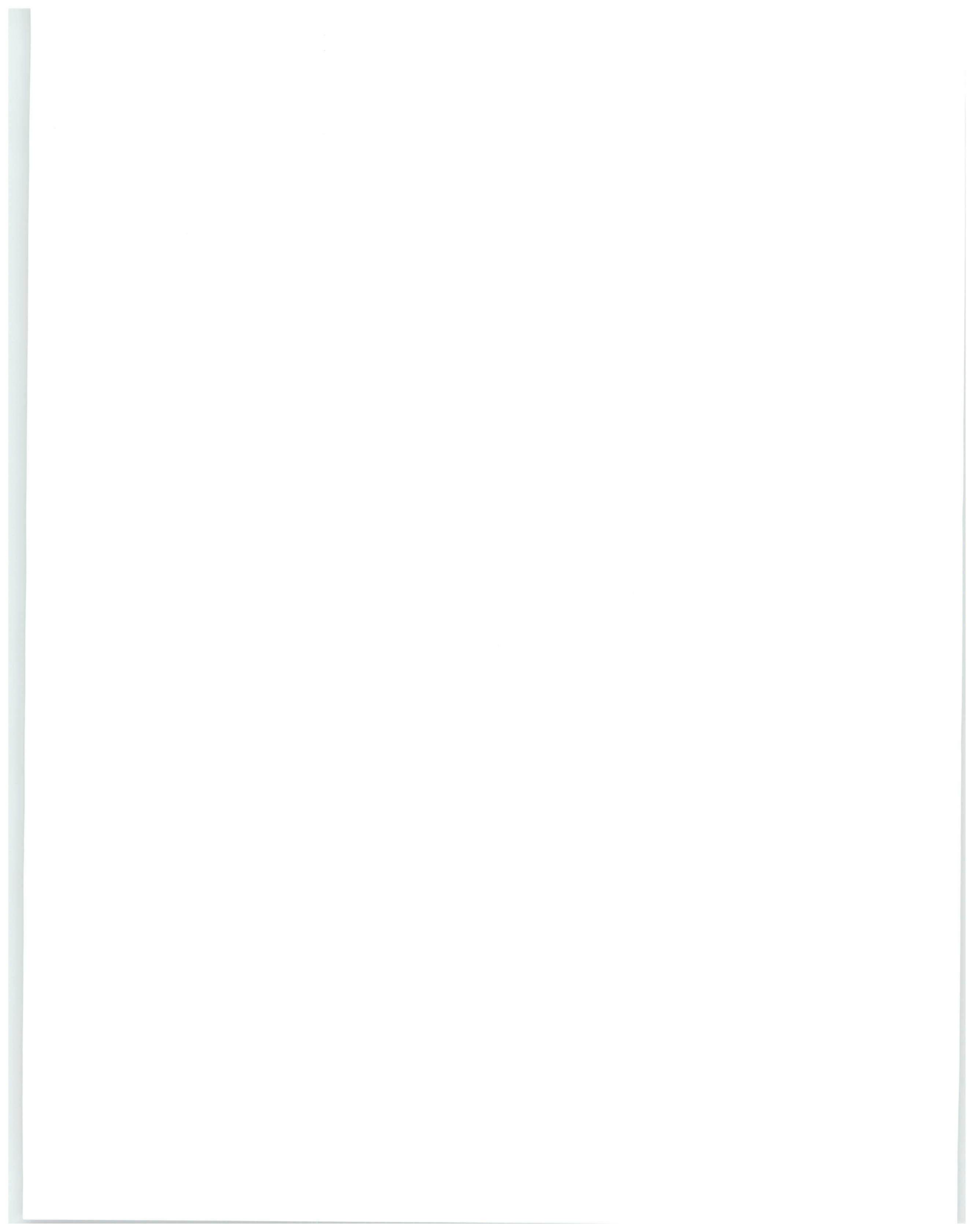
À 15 h 11, la Commission reprend ses travaux sous la présidence de M. Descoteaux (Groulx), vice-président de la Commission.

La discussion se poursuit.

### Mise aux voix du programme

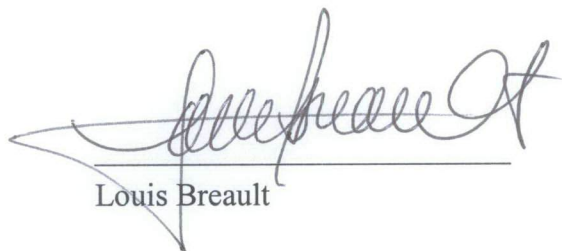
Programme 3 : Affaires intergouvernementales canadiennes

Le programme 3 est adopté à la majorité des voix.



À 17 h 00, la Commission ajourne ses travaux jusqu'au mercredi 3 mai 2006, après les affaires courantes, à la salle 1.38 de l'édifice Pamphile-LeMay.

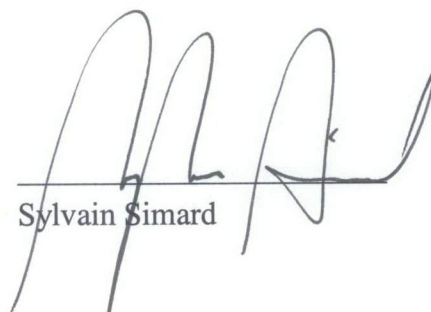
Le secrétaire de la Commission,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Louis Breault', written over a horizontal line.

Louis Breault

LB/cv

Le président de la Commission,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Sylvain Simard', written over a horizontal line.

Sylvain Simard

Québec, le 2 mai 2006

100

## PROCÈS-VERBAL

### Commission des institutions

Cinquième séance, le mercredi 3 mai 2006

Mandat : Étude des crédits budgétaires du ministère de la Sécurité publique, pour l'année financière 2006-2007. (Ordre de l'Assemblée, le 28 mars 2006)

#### Membres présents :

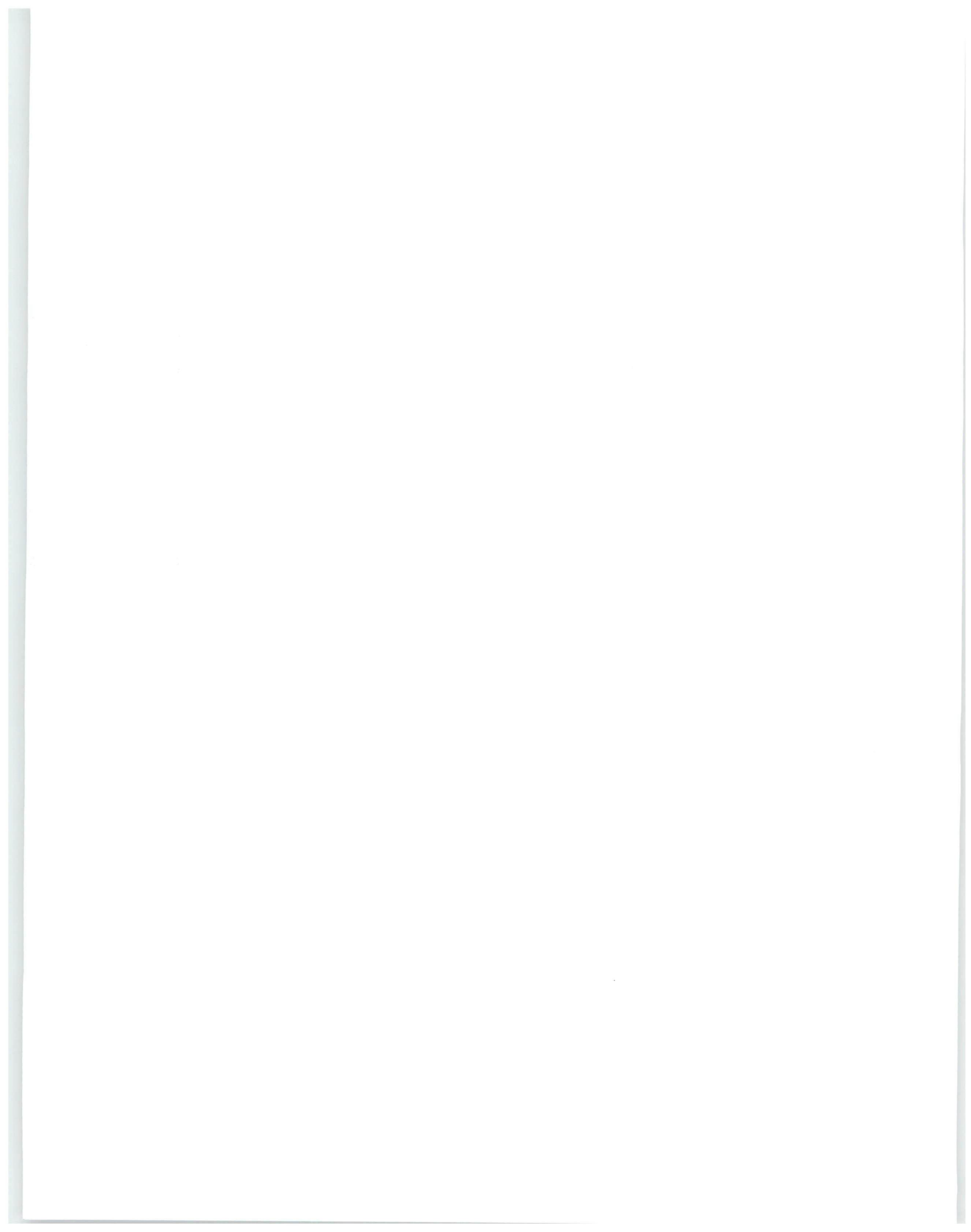
- M. Simard (Richelieu), président de la Commission
- M. Descoteaux (Groulx), vice-président de la Commission
  
- M. Bernier (Montmorency)
- M. Blackburn (Roberval)
- Mme Charest (Matane)
- M. Cholette (Hull)
- M. Marsan (Robert-Baldwin)
- Mme Papineau (Prévost), porte-parole de l'opposition officielle en matière de sécurité publique, en remplacement de M. Turp (Mercier)

#### Témoins (par ordre d'intervention) :

- M. Dupuis (Saint-Laurent), ministre de la Sécurité publique
- M. Normand Proulx, directeur général, Sûreté du Québec
- M. Paul Girard, sous-ministre associé, ministère de la Sécurité publique
- M<sup>e</sup> Louis Dionne, sous-ministre, ministère de la Sécurité publique
- M. Claude Simard, commissaire à la déontologie policière
- M<sup>e</sup> Pierre Gagné, vice-président, Comité de déontologie policière
- D<sup>re</sup> Louise Nolet, coronier en chef adjoint, Est du Québec

---

La Commission se réunit à 15 h 18 sous la présidence de M. Simard (Richelieu), président de la Commission.



## ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission du remplacement.

Il est convenu de procéder à une discussion d'ordre général sur l'ensemble des éléments des programmes et de les mettre aux voix quelques minutes avant la fin de la dernière séance. Il est également convenu de répartir les temps de parole par période de 20 minutes incluant les questions et les réponses sur une même thématique.

### ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

#### Remarques préliminaires

M. Dupuis (Saint-Laurent) et Mme Papineau (Prévost) formulent des remarques préliminaires.

#### Étude des programmes 1 à 3


Une discussion s'engage.

Il est convenu de permettre à MM. Proulx, Girard, Dionne, Simard, Gagné et à la D<sup>re</sup> Nolet de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

À 16 h 53 la Commission ajourne ses travaux au jeudi 4 mai 2006.

Le secrétaire de la Commission,



\_\_\_\_\_

Louis Breault

LB/cv

Québec, le 4 mai 2006

Le président de la Commission,



\_\_\_\_\_

Sylvain Simard

44

## PROCÈS-VERBAL

### Commission des institutions

Sixième séance, le jeudi 4 mai 2006

Mandat : Étude des crédits budgétaires du ministère de la Sécurité publique, pour l'année financière 2006-2007. (Ordre de l'Assemblée, le 28 mars 2006)

#### Membres présents :

M. Bernier (Montmorency)

M. Blackburn (Roberval)

Mme Charest (Matane)

M. Cholette (Hull)

M. Marsan (Robert-Baldwin)

Mme Papineau (Prévost), porte-parole de l'opposition officielle en matière de sécurité publique,  
en remplacement de M. Turp (Mercier)

#### Témoins (par ordre d'intervention) :

M. Dupuis (Saint-Laurent), ministre de la Sécurité publique

Mme Johanne Vallée, sous-ministre associée, Direction générale des Services correctionnels

M<sup>e</sup> André Vincent, président de la Commission québécoise des libérations conditionnelles

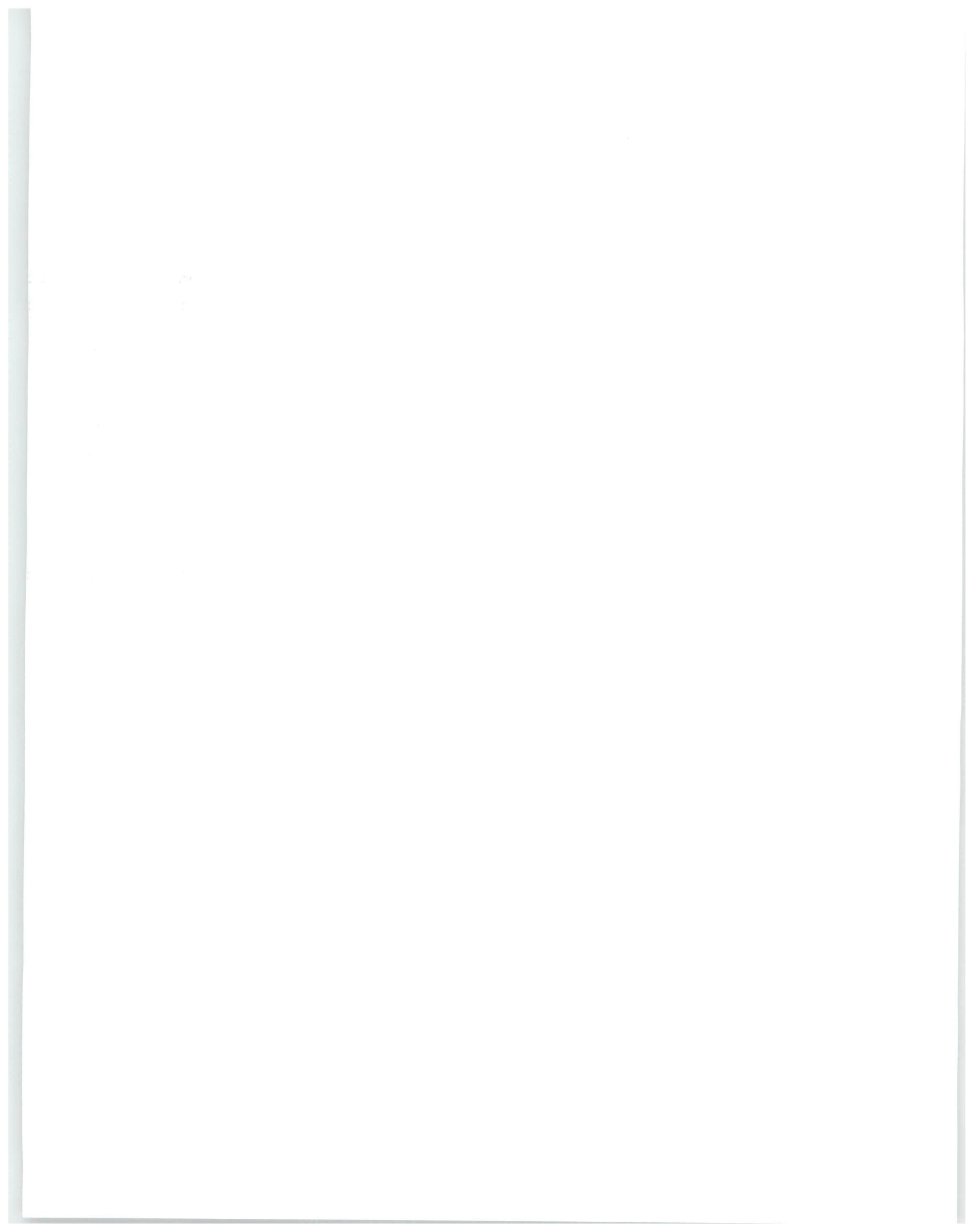
M<sup>e</sup> Denis Racicot, président de la Régie des alcools, des courses et des jeux

#### Autre participante :

Mme Roy (Lotbinière)

---

La Commission se réunit à 9 h 34 sous la présidence de M. Blackburn (Roberval), membre de la Commission.



## ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission du remplacement.

Il est convenu que l'étude des crédits du ministère de la Sécurité publique sera complétée ce matin à l'intérieur d'un bloc de 90 minutes qui sera consacré entièrement aux questions de l'opposition officielle.

### ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE (suite)

#### Étude des programmes 1 à 3 (suite)

Une discussion s'engage.

Avec la permission de M. le président, M. Dupuis (St-Laurent) dépose le document coté CI-46 (annexe I).

Il est convenu de permettre à Mme Vallée et à M<sup>c</sup> Vincent, président de la Commission québécoise des libérations conditionnelles, de prendre la parole.

Le débat se poursuit.

Il est convenu de permettre à M. Racicot, président de la Régie des alcools, des courses et des jeux, de prendre la parole.

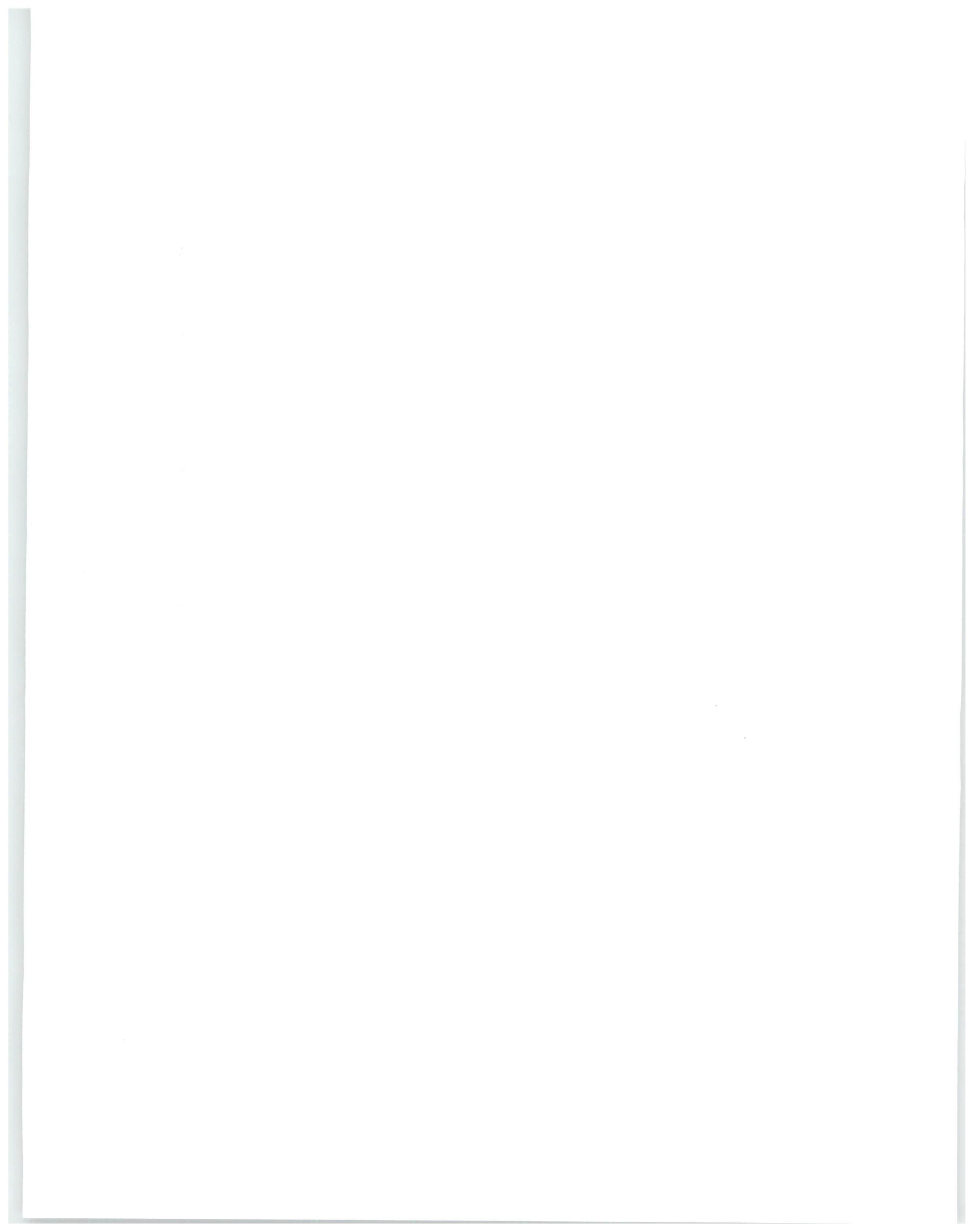
#### Mise aux voix des programmes

Programme 1 : Sécurité, prévention et gestion interne

Le programme 1 est adopté à la majorité des voix.

Programme 2 : Sûreté du Québec

Le programme 2 est adopté à la majorité des voix.



Programme 3 : Organismes relevant du ministre

Le programme 3 est adopté à la majorité des voix.

L'ensemble des crédits budgétaires du ministère de la Sécurité publique pour l'année 2006-2007 sont adoptés à la majorité des voix.

M. le président dépose le cahier explicatif et les cahiers des renseignements généraux et particuliers.

Remarques finales

M. Blackburn (Roberval) et M. Dupuis (Saint-Laurent) formulent des remarques finales.

À 11 h 09 la Commission ajourne ses travaux au lundi 8 mai 2006, à 14 h 00, à la salle Louis-Joseph-Papineau.

Le secrétaire de la Commission,



---

Louis Breault

LB/cv

Québec, le 4 mai 2006

Le président de la Commission,



---

Sylvain Simard

10/10/10

## PROCÈS-VERBAL

### Commission des institutions

Septième séance, le lundi 8 mai 2006

Mandat : Étude des crédits budgétaires du ministère du Conseil exécutif, programme 4, pour l'année financière 2006-2007. (Ordre de l'Assemblée, le 28 mars 2006)

#### Membres présents :

- M. Descoteaux (Groulx), vice-président de la Commission
  
- M. Blackburn (Roberval)
- Mme Charest (Matane)
- M. Gabias (Trois-Rivières)
- M. Létourneau (Ungava), porte-parole de l'opposition officielle en matière d'affaires autochtones et développement du Nord québécois, en remplacement de M. Côté (Dubuc)
- M. Marsan (Robert-Baldwin)

#### Témoin :

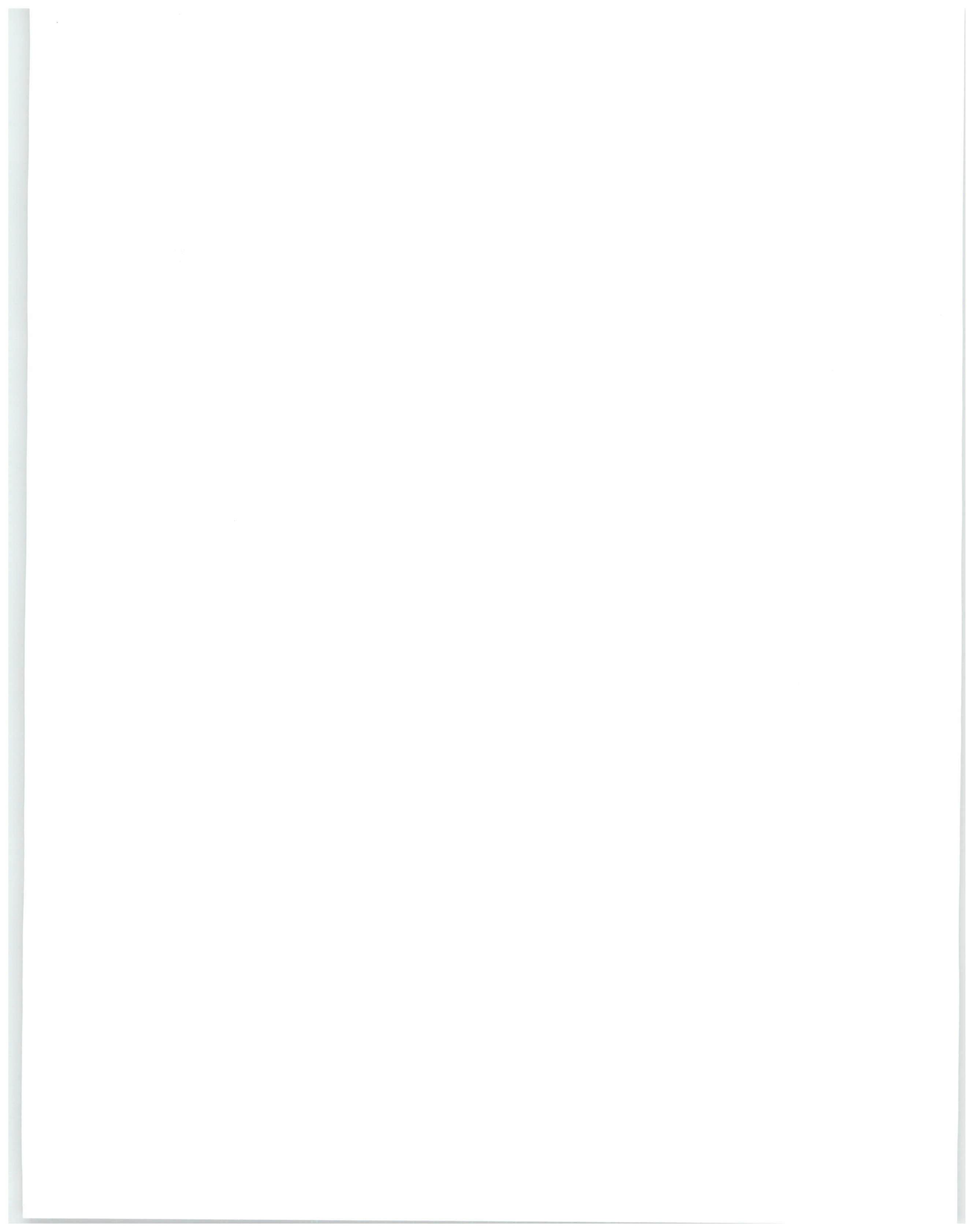
- M. Kelley (Jacques-Cartier), ministre délégué aux Affaires autochtones

---

La Commission se réunit à 14 h 04 sous la présidence de M. Descoteaux (Groulx), vice-président de la Commission.

### ORGANISATION DES TRAVAUX

- M. le président donne lecture du mandat de la Commission.
  
- M. le secrétaire informe la Commission du remplacement.



Il est convenu de procéder à une discussion d'ordre général sur l'ensemble des éléments du programme 4 et de mettre aux voix le programme quelques minutes avant la fin de la séance. Il est également convenu de répartir les temps de parole par période de 20 minutes incluant les questions et les réponses sur une même thématique.

## ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DU MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF

### Remarques préliminaires

M. Kelley (Jacques-Cartier) et M. Létourneau (Ungava) formulent des remarques préliminaires.

### Étude du programme 4

Une discussion s'engage

### Mise aux voix du programme

#### Programme 4 : Affaires autochtones

Le programme est adopté à la majorité des voix.

M. le président dépose le cahier explicatif et les cahiers des renseignements généraux et particuliers.

À 16 h 57, la Commission ajourne ses travaux au mardi 9 mai 2006, à 9 h 30.

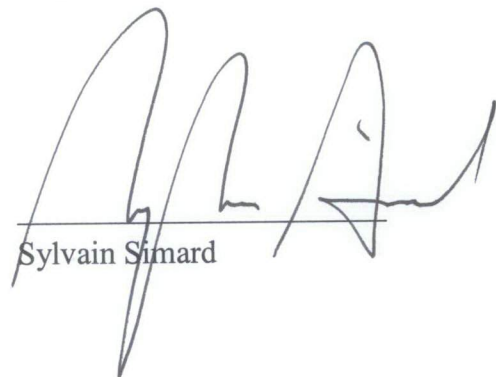
Le secrétaire de la Commission,



Louis Breault

LB/cv

Le président de la Commission,



Sylvain Simard

Québec, le 8 mai 2006



## PROCÈS-VERBAL

### Commission des institutions

Huitième séance, le mardi 9 mai 2006

Mandat : Étude des crédits budgétaires du ministère des Relations internationales et du ministère du Conseil exécutif pour l'année financière 2006-2007. (Ordre de l'Assemblée, le 28 mars 2006)

#### Membres présents :

- M. Simard (Richelieu), président de la Commission et porte-parole de l'opposition officielle en matière de relations internationales
- M. Descoteaux (Groulx), vice-président de la Commission
  
- M. Bernier (Montmorency)
- M. Blackburn (Roberval)
- M. Bourdeau (Berthier), porte-parole de l'opposition officielle en matière de jeunesse, en remplacement de M. Côté (Dubuc) pour l'après-midi
- Mme Charest (Matane)
- M. Cholette (Hull)
- M. Gabias (Trois-Rivières)
- M. Légaré (Vanier) en remplacement de M. Dumont (Rivière-du-Loup) pour l'après-midi
- M. Marsan (Robert-Baldwin)

#### Témoins (par ordre d'intervention) :

- Mme Gagnon-Tremblay (Saint-François), ministre des Relations internationales
- M. Denis Bédard, sous-ministre, ministère des Relations internationales
- M. Charest (Sherbrooke) Premier ministre

---

La Commission se réunit à 9 h 41 sous la présidence de M. Descoteaux (Groulx), vice-président de la Commission.



## ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président donne lecture du mandat de la Commission pour la première partie de la séance.

M. le secrétaire informe la Commission qu'il n'y a pas de remplacement pour la première partie de la séance.

Il est convenu de procéder à une discussion d'ordre général sur l'ensemble des éléments du programme 1 et de le mettre aux voix quelques minutes avant la fin de la séance. Il est également convenu de répartir les temps de parole par période de 20 minutes incluant les questions et les réponses sur une même thématique.

### ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE RELATIONS INTERNATIONALES

#### Remarques préliminaires

Mme Gagnon-Tremblay (Saint-François) et M. Simard (Richelieu) formulent des remarques préliminaires.

#### Étude du programme 1

Une discussion s'engage.

Il est convenu de permettre à M. Bédard de prendre la parole.

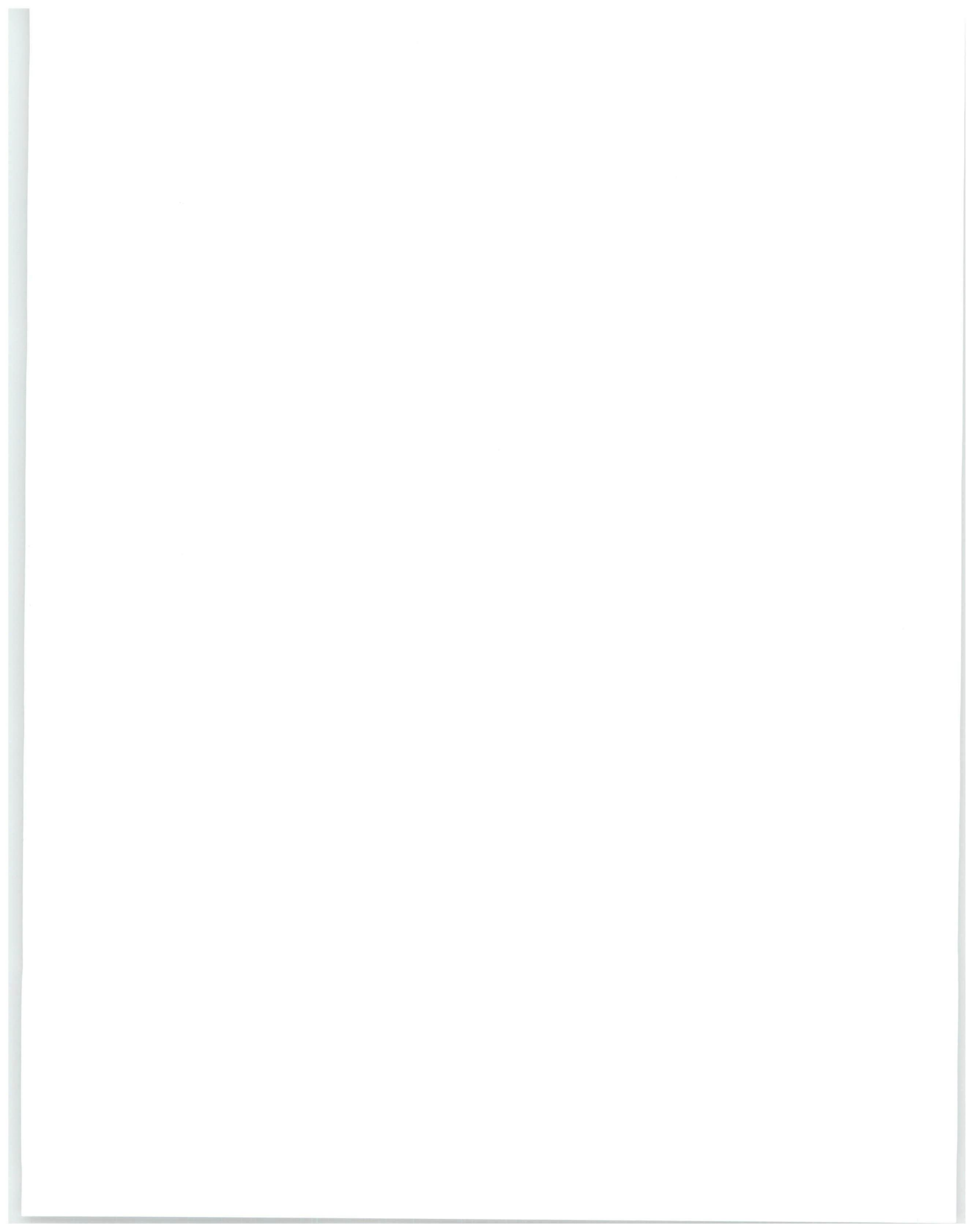
La discussion se poursuit.

#### Mise aux voix du programme

Le temps imparti à l'étude des crédits du ministère des Relations internationales étant écoulé, M. le président procède à la mise aux voix du programme.

#### Programme 1 : Affaires internationales

Le programme 1 est adopté à la majorité des voix.



Les crédits budgétaires du ministère des Relations internationales pour l'année 2006-2007 sont adoptés à la majorité des voix.

M. le président dépose le cahier explicatif et les cahiers des renseignements généraux et particuliers.

À 12 h 25, la Commission suspend ses travaux jusqu'après les affaires courantes.

---

À 15 h 35, la Commission reprend ses travaux sous la présidence de M. Simard (Richelieu), président de la Commission.

#### ORGANISATION DES TRAVAUX (suite)

M. le président donne lecture du mandat de la Commission pour la seconde partie de la séance.

M. le secrétaire informe la Commission des remplacements pour la seconde partie de la séance.

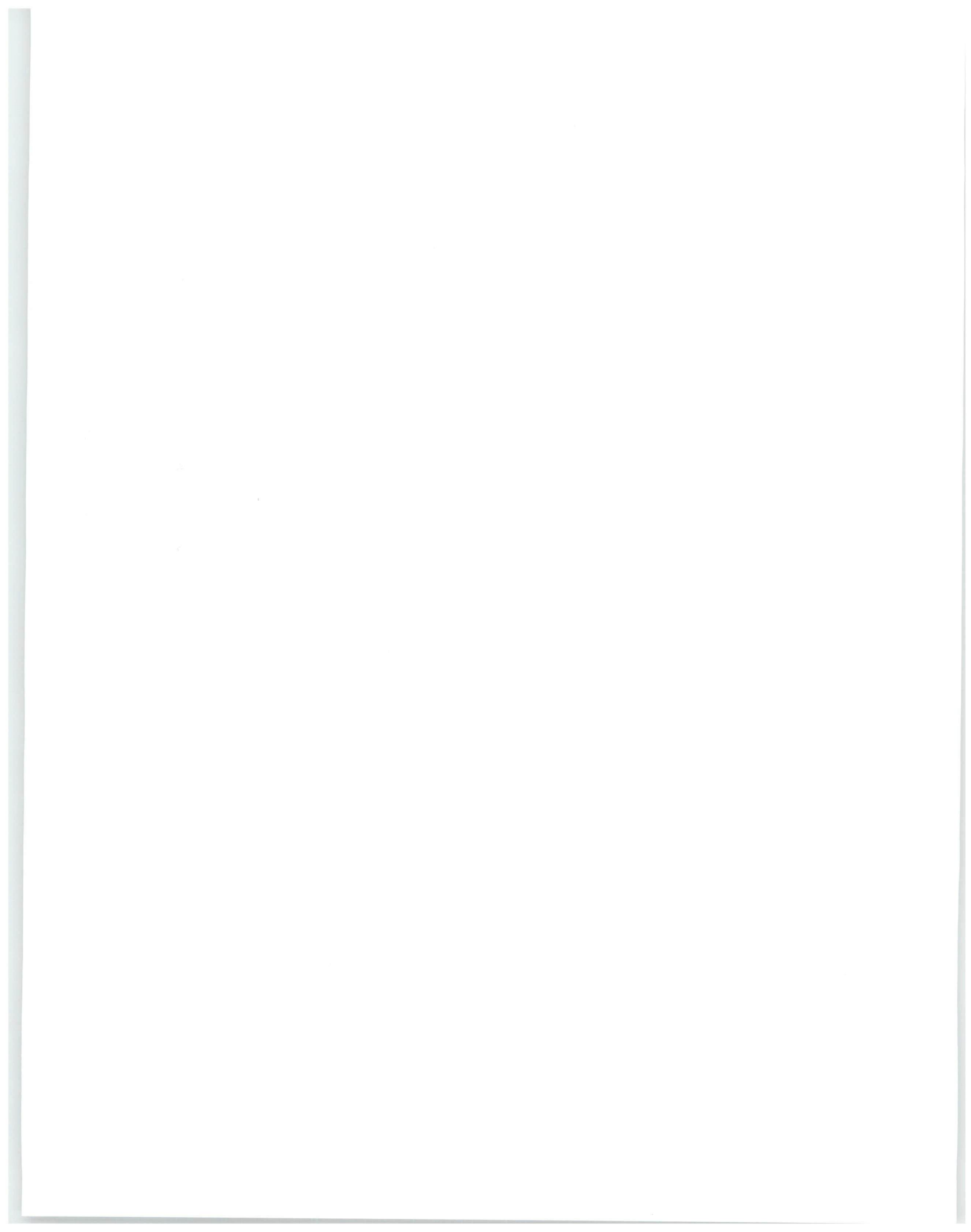
Il est convenu de procéder à une discussion d'ordre général sur l'ensemble des éléments du programme 5 du ministère du Conseil législatif et de le mettre aux voix quelques minutes avant la fin de la séance.

Il est convenu d'accorder aux ministériels et à l'opposition officielle des temps de parole de 20 minutes alors que le député indépendant disposera de 5 minutes.

#### ÉTUDE DES CRÉDITS DU MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF (suite)

##### Remarques préliminaires

M. Charest (Sherbrooke), M. Cholette (Hull) et M. Bourdeau (Berthier) formulent des remarques préliminaires.



## Étude du programme 5

Une discussion s'engage.

### Mise aux voix du programme

Le temps imparti à l'étude des crédits du ministère du Conseil exécutif étant écoulé, M. le président procède à la mise aux voix du programme.

### Programme 5 : Jeunesse

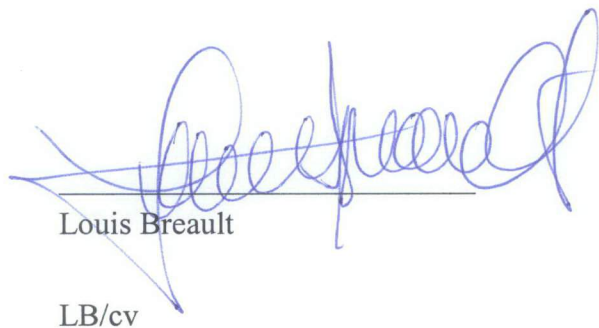
Le programme 5 est adopté à la majorité des voix.

Les crédits budgétaires du ministère du Conseil exécutif pour l'année 2006-2007 sont adoptés à la majorité des voix.

M. le président dépose le cahier explicatif et les cahiers des renseignements généraux et particuliers.

À 17 h 27, la Commission ajourne ses travaux sine die.

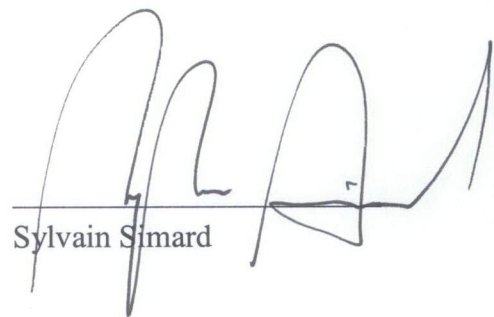
Le secrétaire de la Commission,



Louis Breault

LB/cv

Le président de la Commission,



Sylvain Simard

Québec, le 9 mai 2006

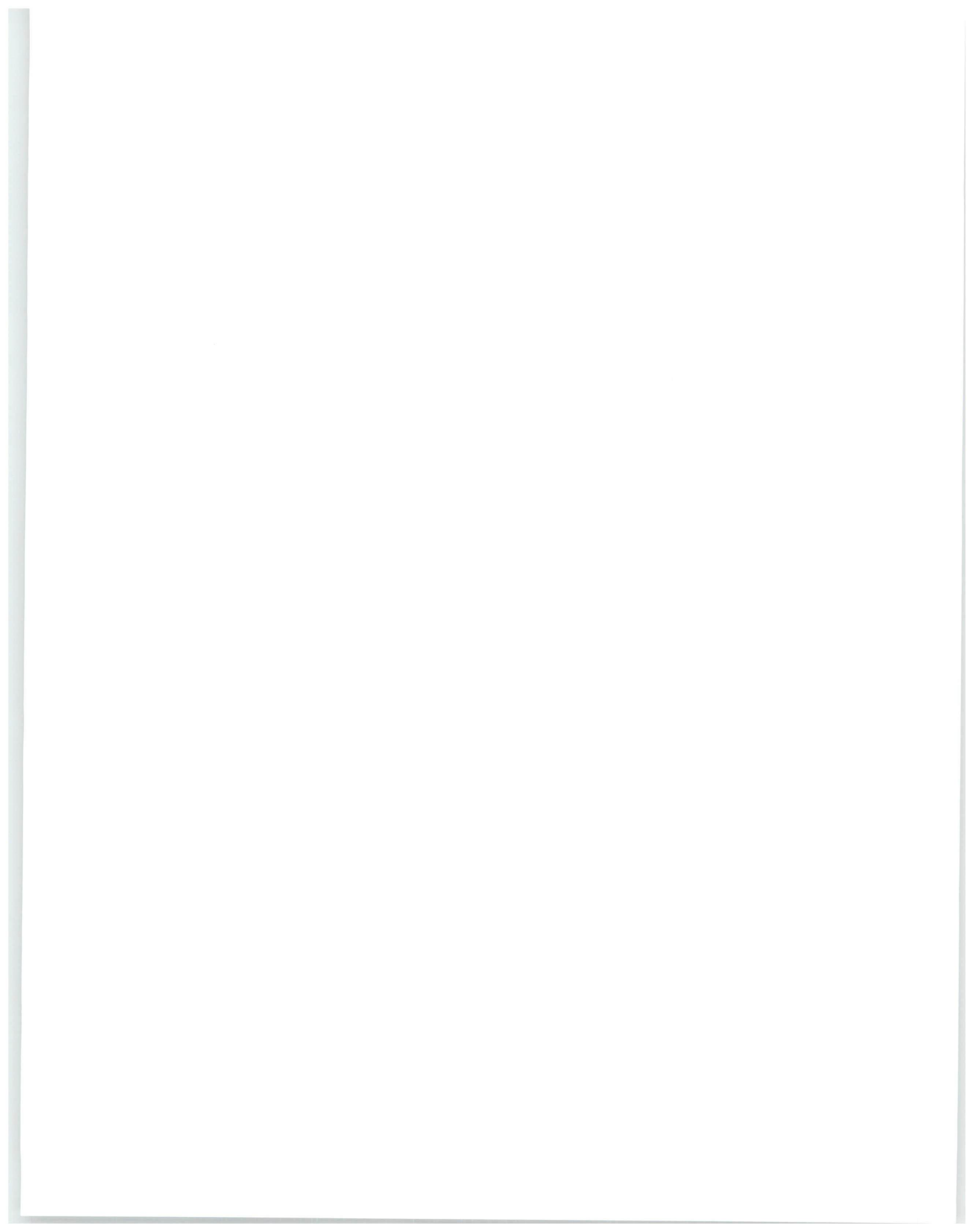
1000

1000

1000

ANNEXE I

Liste des documents déposés



## Liste des documents déposés

- Directeur des poursuites criminelles et pénales. *Session intensive de formation 2006, « Changement de direction – la création du Directeur des poursuites criminelles et pénales »*, programme préliminaire. Non daté. 10 pages. Déposé le 1<sup>er</sup> mai 2006. CI-44
- Gouvernement du Québec. Liasse de documents contenant les décrets 1100-2002, 111-2003, 129-2003 et un extrait de L.R.Q., chapitre A-33.2, article 116. Différentes dates. 3 pages. Déposé le 1<sup>er</sup> mai 2006. CI-45
- Ministère de la Sécurité publique. *Suivi des négociations et des ententes sur la prestation des services policiers en milieu autochtone*. Daté du 2 mai 2006. 2 pages. Déposé le 4 mai 2006. CI-46

